

E te tonu tōiki...

**Lexique pour les Sciences de la Vie
et de la Terre**

**Mou pona tekao no te kite nui
o te pohuè atii to te èpo henua**



E te tau tōiki...

S.V.T. 1

**Lexique pour les Sciences de la Vie
et de la Terre**

**Mou pona tekao no te kite nui
o te pohuè atii to te èpo henua**

Sommaire

AVERTISSEMENT	7	Os et squelette.....	24
FONCTIONS DE NUTRITION.....	9	Articulations.....	
Alimentation.....		Bras, main.....	
Aliment.....		Cage thoracique.....	
Allaitement, tétée.....		Tête.....	
Autres.....		Dos.....	
Circulation sanguine	12	Jambe, pied.....	
Cœur.....		Sens.....	26
Lymphes.....		Goût.....	26
Sang.....		Odorat.....	27
Digestion.....	14	Oùie.....	28
Appareil digestif.....		Bruit.....	28
Dents.....		Cris d'animaux.....	31
Sécrétions digestives.....		Personnes.....	32
Excrétion	15	Son.....	32
Respiration	16	Verbes appartenant au champ lexical de l'ouïe	33
REPRODUCTION ET DÉVELOPPEMENT.....	17	Voix.....	36
Appareil génital.....		Autres	36
Appareil génital de la femme.....		Toucher.....	37
Appareil génital de l'homme.....		Qualifiant	37
Croissance et développement	18	Vue	44
Génétique.....	20	Couleur.....	44
Vivipare	20	Forme	45
Autres.....	21	Matière.....	46
FONCTIONS DE RELATION.....	23	Motifs, trames.....	49
Muscles et mouvements	23	Supports	50
Noms de quelques muscles.....		Taille	52
Mouvement.....		Système nerveux	52
		Centre nerveux.....	
		Mouvement.....	

Hormones	53
Glande	
Hormone	
Sommeil	54
MORPHOLOGIE HUMAINE	54
Tête	54
Bras, main	56
Corps	57
Jambe, pied.....	58
Peau	59
Description physique.....	60
SANTÉ, MÉDECINE.....	61
CONTRACEPTION	63
HYGIÈNE	63
MALADIES, PATHOLOGIES	64
MÉDICAMENTS	73
SOINS MÉDICAUX	73
PERSONNEL DE SANTÉ	76
STRUCTURES DE SANTÉ.....	78
MATÉRIEL.....	79

Èo haamaveha òmuaia

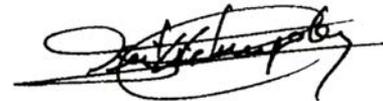
Ua uu tātou i òto o tēnei teneturi hou, e avai tū ananu nei to tātou èo ènana : e èo hoì no to tātou ati.

Mei te â i pōpahia ai te hakakoia i to tātou nei èo i òto i te tau haè hāmani paotū, òia hoì : te tua-tahi, te tuaua me te tuatoù, a iò ai o ia i te avai-tū-ia tiàtohu nui.

Meitaì a hoì te tau tumuhāmani e kātoo ananu nei i òto i hua amoka aa i te pū CRDP, i te patuia i tītahi òna puke hāmani i tū atu ai te nuiā hakatu o te mau puke tekao e haaheia atu i òto o ta ātou pāòto hakakoia i kātahi me te uo toitoi mai ai hoì te Tuhuna èo ènana.

Ia iò a tēnei òna puke hāmani E te tau tōiki... e kōava pātokoia atu i te naho tumu hāmani te hakako i òto i ta ātou hakatoia no te avai tū tiatohuia a o to tātou èo e pāpua tiatohuia a mei to tātou haa tumu ènana mei te tai mai e anii nei hoì.

Te upoko hakatee o te tuhuka èo ènana



Georges Teikiehuupoko

Préface

En ce début du XXI^e siècle, le marquisien demeure une langue vernaculaire largement utilisée dans les conversations quotidiennes.

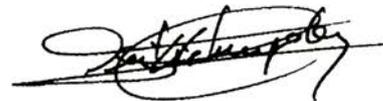
Inscrite aux programmes de l'enseignement primaire, secondaire et universitaire, elle a toutes les chances de perdurer.

Pour aider les enseignants à mettre en œuvre ce programme de promotion et de transmission linguistique, le C.R.D.P s'est attaché à produire une série de livrets correspondants aux différentes thématiques abordées en classe et contenant des mots marquistiens dans leur usage traditionnel et moderne.

Dans ce travail concerté, l'Académie marquisienne n'a pas hésité à apporter son concours afin de traduire la modernité de notre monde sans faillir à sa mission de transmettre à la jeune génération les fondements de notre patrimoine linguistique.

Puisse cette collection, ***E te tau tōiki...***, aider nos enseignants à la sauvegarde de notre langue à laquelle nous sommes si fortement attachés et permettre l'accès, à travers elle, à notre culture d'hier et d'aujourd'hui.

Le directeur de l'Académie marquisienne



Georges Teikiehuupoko

AVERTISSEMENT

Ce lexique est, avant tout, destiné aux enseignant(e)s ayant une maîtrise native de la langue marquisienne.

La graphie retenue est celle définie par l'Académie marquisienne.

Le premier terme qui apparaît en marquisien est celui utilisé au Nord, suit celui utilisé au Sud qui est mis entre parenthèses. Lorsqu'un terme est utilisé aussi bien au Nord qu'au Sud, aucune parenthèse n'est utilisée.

La traduction en marquisien a été volontairement réduite au minimum, sans pour autant nuire à la compréhension.

Par exemple

Au lieu d'écrire

Uaua peke, uaua mimine

*Vae hape, vae hahao, vae mapiko, vae putoo,
vae keka*

Meehe te kij, mekee te kij, meeè te kij, mekee te kij

Il est écrit

Uaua peke - mimine

*Vae hape - hahao - mapiko -
putoo - keka*

Meehe - Mekee - Meeè - Meeke te kij.

Les traductions qui sont écrites sous cette forme

Borgne : *Mata pua - Kōiò - Kōriro - Tūiò - Turiro*, sont les différents termes ou expression pour traduire "borgne".

Par ailleurs, au terme «ganglion» que renvoient différentes traductions (*Māmai hiki - Kohihiti [UH]* - *Fati kāua, fatuāui ([FI] - Akatau [Tah])*), il a semblé intéressant de les garder, car absentes du dictionnaire. UH, correspond à l'île de Ua Huka, FI à Fatu Iva, Tah à Tahuata.

Il est conseillé aux utilisateurs de ce document la consultation du dictionnaire de la langue marquisienne pour saisir les nuances de sens et connaître les autres traductions qui ne figurent pas dans ce lexique.

Enfin, conscients de proposer une liste de mots qui n'est pas exhaustive, il est réservé aux utilisateurs de ce document un cadre bloc-notes, au bas de chaque page, afin d'y insérer d'éventuels énoncés.

FONCTIONS DE NUTRITION :

ALIMENTATION :

ALIMENT :

- constructeur :
- protecteur :
- énergétique :

Lipide :

Protéine :

ALLAITEMENT, TÉTÉE :

Allaitement maternel :

Allaitement mixte :

Allaier :

Lait :

Lait maternel :

Succion :

Téter, sucer :

Tétine artificielle :

Téton (humain) :

HAAKAIÀ (TAFAITINA)

HAAHEIÀ (HAAHEITINA) KAI

KAI

- haatupu nino
- pāpua nino
- haaheòheò nino

Tōhinua

Poroteina

HAKAIÀ Ū

Hakaià (tafaitina) vaiū kui

Hakaià (tafaitina) vaiū tuukē

Hakai (tafai) vaiū

Vaiū

Vaiū kui

Omoia (omotina)

Omo, omo tikū

Kiiū eaea

Mata kiiū

BLOC-NOTES :

AUTRES :	NO TE HAAÀVA ATU
Albumine :	Mimi paatai
Anthropophage :	Kaikaiā
Avaler ce qui est dans la bouche :	Hoonā (manikuu)
Avaler sans mâcher :	Hooniko - Hooniku
Avaler sans mastiquer des nourritures semi-liquides ou un médicament que l'on prend avec de l'eau :	Hoonā (manikuu)
Avoir faim, faim, affamé :	Mate i te oke (one)
Avoir soif, soif, assoiffé :	Mao i te vai
Bouchée :	Maka (mana)
Calorie :	Kāputu ii
Cannibale :	Kaikaiā
Carnivore :	Kai kiko
Cholestérol :	Toto tōhinu
Comestible :	E kaiia
Déglutition :	Hoonāia (manikuutina)
Digérer :	Haapeehū kai
Digestion :	Haapeehūia kai
Étouffer (s') pour avoir mangé gloutonnement :	Pukunena
Glouton :	Kai hahuā

BLOC-NOTES :

Gorgée :	Pitaka (pītaa)
Graisse :	Kerehi - Hinu
Gras (nourriture) :	Kai kerehi - hinu
Grignoter (nourriture entre les repas) :	Kai iti ananu
Grignoter :	Kai titotito - Puniè
Jeter (se) sur la nourriture :	Kai huru
Jeûne, jeûner :	Haaoke (haaone)
Kilocalorie :	Kiro kāputu ìi
Mâcher, mastiquer :	Mamamama
Manger :	Kai
Mode d'alimentation :	Hakatu kaiia (kaitina)
Mortel (produit) :	Haamate - Tekeo
Omnivore :	Kaikotoā - Kaiòtoā
Plus que repu :	Pehi te mamaùhā
Ration alimentaire :	Paonaia (paonatina) kai
Régime alimentaire :	Pahina kai
Repas équilibré :	Kai toitoi noa
Repu, rassasié :	Mākona (māòna)
Sels minéraux :	Paatai pīkavakava

BLOC-NOTES :

Symbiose :
Végétarien :
Vénééux (champignon), toxique :
Ventre vide :
Vitamine :
Vomir, vomi, vomissement :

Tūtahi
Ēnana aê kai i te ìnài
Tekeo
Kopū (òpû) moô
Haaii
Ùa

CIRCULATION SANGUINE :

CŒUR :
Accélération du rythme cardiaque, tachycardie :
Artère :
Battement de cœur :
Battre (cœur, pouls) :
Bruit du cœur :
Capillaire (vaisseau) :
Palpiter (veine, cœur) :
Ralentissement de rythme cardiaque :
Rythme cardiaque :

TUHAÏA (TUHATINA) TOTO

HŌUPO
Hōupo ûû
Uaua rui (keî)
Pehipehi hōupo
Patu - Pehi
Tūkina o te hōupo
Uaua ìkiki
Ûûkina
Û moû
Ûïa (ûtina) hōupo

LYMPHE :

AUËKA

BLOC-NOTES :

SANG :	Toto
Agglutiner (sang) :	Pipii
Agglutination :	Pipiia
Caillot sanguin :	Komo toto
Cholestérol :	Toto tōhinu
Coagulation :	Hatuia (fatutina) toto
Coagulé (sang) :	Hautu (toto)
Globule rouge :	Toto pūkiki
Ganglion :	Māmaì hiki - Kohihiti (UH) - Fati kāua, fatuāui (FI) - Akatau (Tah)
Glycémie :	Toto manini
Groupe sanguin :	Pukeia (pukena) toto
Hémorragie :	Toto takahī (tahe)
Plaquette sanguine :	Tipapa toto
Plasma sanguin :	Vaitoto èka
Rate :	Piahoa
Saillir (veine) :	Uua ea
Système sanguin :	Taheia toto
Tension artérielle :	Kātoo toto
Veine :	Uua

BLOC-NOTES :

DIGESTION :

APPAREIL DIGESTIF :

Amygdales :

Anus :

Appendice :

Bouche :

Colon :

Estomac :

Foie :

Glande salivaire :

Gros intestin :

Intestins, viscères :

Langue :

Larynx :

Pancréas :

Pharynx :

Rectum :

Tube digestif :

Ventre, estomac :

HAAPEEHŪ KAI

MERO HAAPEEHŪ KAI

Māmaì kouvae

Putā keo

Pohona

Haha (fafa)

Koekoe nui

Putuna

Ate

Puku vaianu

Koekoe nui

Koekoe

Èò

Mokuku

Māmaì puapua

Putā mōkuku

Kopū kiki

Pukohe heeà kai

Kopū putuna

BLOC-NOTES :

Vésicule biliaire :

Au

DENTS :

NiHO

Canine :

Niho taa

Dent de lait :

Niho

Dentition :

Tupuia niho

Émail :

Pā niho

Gencive :

Paa niho

Incisive :

Niho uhi

Molaire :

Niho pona

Prémolaire :

Niho pona iti

Tartre :

Pakapaka niho

SÉCRÉTION DIGESTIVES

Bave :

Kae

Bile, fiel :

Au

Enzyme :

Enetima

Salive :

Vaianu (anuanu)

EXCRÉTION

Constipation, constiper :

Patitevo

BLOC-NOTES :

Crachat :	Vaianu (anuanu)
Cracher :	Tuhā te vaianu (anuanu)
Crotte :	Poo tutae
Croûte :	Paa
Déféquer, aller à la selle :	Tūtāe
Excrément :	Tūtāe
Glaire :	Maèmaè
Larme :	Vaimata
Pet, peter :	Hū
Pus :	Piàu
Rein :	Kivakiva
Salive, bave :	Vaianu, Kae
Sébum :	Kerehi kii
Sueur :	Hānia
Transpiration :	Taheia hānia
Transpirer :	Tahe te hānia
Urine, uriner :	Mimi
Vessie urinaire :	Tūmimi

RESPIRATION :

Alvéole pulmonaire :

EAÌA MENAVA

Pàòto tuhaia menava

BLOC-NOTES :

Appareil respiratoire :

Bronche :

Bronchiole :

Cage thoracique :

Expirer :

Inhaler :

Inspirer :

Larynx :

Nez :

Pharynx :

Poumon :

Respirer :

Trachée :

Tau mero no te hutia menava

Pūkohe menava

Pūkohe menava iti

Ivi umauma

Titii te menava

Omo

Huti te menava (toi te ao)

Putā eaia menava

Ihu

Putā mokuku (monunu)

Ate puapua

Ea te manava

Hako metaki

REPRODUCTION ET DÉVELOPPEMENT :

APPAREIL GÉNITAL :

APPAREIL GÉNITAL DE LA FEMME :

Clitoris :

HANAUÌA ME TE TUPUÌA

KŌMAÌ, ÔMAÌ

Toè

Katiò toè

BLOC-NOTES :

Col de l'utérus :	Kohau vaiia tama
Lèvres (petites) de la vulve :	Kii toè iti
Lèvres (grandes) de la vulve :	Kii toè
Menstruations :	Mate meàma
Organes génitaux de la femme :	Toè
Ovaire :	Mamaì hee
Sexe :	Toè
Trompe :	Pūkohe
Utérus, matrice :	Vaiia tama - Pokopoko
Vagin :	Touto
Vulve :	Haha toè
APPAREIL GÉNITAL DE L'HOMME :	KĀHUI KŌMAÌ
Organes génitaux de l'homme :	Kāhui kōmaì
Pénis :	Uè
Sexe :	Kōmaì
Testicules :	Kōmaì
Verge :	Uè

CROISSANCE ET STADE DE DÉVELOPPEMENT : TUPUÌA (TUPUTINA)

Adolescence : Tai kaioi

BLOC-NOTES :

Adolescent :	Kaìoi
Âge adulte :	Tai ànamotua
Âgé :	Haaoko
Adulte :	Ànamotua
Bébé :	Tamaiti
Bébé prématuré :	Tama koeà
Cheveux grisonnants :	Òuoho kāhinahina
Cycle biologique :	Tai pohuèa
Enfance :	Tai tōiki
Enfant (encore nourri au lait) :	Tamaiti
Enfant :	Tama
Enfant (très jeune) :	Tama hou
Femme :	Vehine
Fillette, fille :	Pāhoè
Garçon :	Mahaì
Génération (jeune) :	Ati hou
Homme :	Vahana
Jeune fille :	Pāhoè - Moì - Pokoèhu
Jeune garçon, jeune homme :	Māhaì - Kaìoi
Jeunesse :	Tai hou

BLOC-NOTES :

Ménopause :	Māhoi
Mort :	Mate
Naissance :	Hanauia
Personne âgée :	Ēnana haaoko
Personne faible, chétive :	Hopī (papae)
Puberté :	Nino mahai - Nino pokoèhu
Vie :	Pohuèia
Vieillard :	Kooua - Pakahio
Vieille dame :	Pakahio (ùehine)
Vieil homme :	Kooua
Vieillesse :	Kooua
Vivant :	Pohuè

GÉNÉTIQUE :

ADN :	Hiitupu
Code génétique :	Hakatu piitupuna
Chromosome :	Akaakapiitupuna
Clone :	Akatūtahi

PIITUPUNA

VIVIPARE :

HANAUPOHUÈ

BLOC-NOTES :

Contraction utérine :	Haamamae tama
Caillots de sang évacués après l'accouchement :	Komokomo toto
Cordon ombilical :	Aho pito
Douleurs (premières) de l'enfantement :	Tuatoto
Embryon :	Māmāi tama
Enceinte :	Tupu - Kōpū tama
Fausse couche :	Tama topa
Fœtus :	Tama
Gestation, grosse :	Tupuia tama
Grossesse extra-utérine :	Tupuia ma vaho o te vaiia tama
Liquide amniotique :	Vai tama
Mettre au monde :	Hanau (fanau)
Ouverture du col (de l'utérus) :	Puàhaia o te kōkau vaina tama
Placenta :	Pūhenua
Prématuré, avorton :	Tama hanau koeà
Primipare :	Àpou hou - Ùpou - Hanau tomua òa

AUTRES :

Accouplement :

MEA KĒ

Moetahià

BLOC-NOTES :

Accoupler(s') :	Moetahi piki
Asexuée :	Vehine vahana koè
Couper le cordon ombilical :	Kokoti i te pito
Fécondation :	Haatupuia
Féconder :	Haatupu
Fertile (femme, femelle) :	Vehine tupu hae
Fertile (homme) :	Vahana tapavaù
Flagelle (spermatozoïde) :	Māmāi vahana
Homosexualité, homosexuel :	Piivehine - Piivahana
Jumeaux :	Mahaka (mahana)
Menstruations :	Mate meàma (māhina)
Mère :	Kui
Orphelin :	Motuakui koè
Ovulation :	Pohāia māmāi vehine
Ovule :	Kākano vehine
Parent :	Motuakui
Père :	Motua
Pertes vaginales :	Ēpa
Prolifique (très), fertile (très), productif (très) :	Tupu nui
Sang menstruel :	Mate meàma (māhina)

BLOC-NOTES :

Sein :	Kiiū
Siamois :	Piiūa
Spermatozoïde :	Kākano vahana (ahana)
Sperme :	Teatea
Stérile :	Māhoi
Téton :	Mata kiiū

FONCTIONS DE RELATION :

UAUA ME TE TAU HAANEUETINA

MUSCLES ET MOUVEMENTS :

TE INOA O TĪTAHI TAU UAU

Abdominaux :	Teke kopū
Biceps :	Teke puhā ìma mua
Pectoraux :	Teke umauma
Triceps :	Teke puhā ìma hope

MOUVEMENT :	HAAOÿIA (HAANEUE)
Assis tailleur :	Noho tapeke
Extension :	Haakako
Fléchir, plier :	Haapeke
Flexion :	Noho tieiei

BLOC-NOTES :

Tendre, étendre :

Haakako

Relâchement :

Haapeehū

OS ET SQUELETTE :

IVI ME TE HATAA (FATAA) IVI

Os :

Ivi

Moelle :

Huoo

ARTICULATIONS :

Puo

Articulation des os :

Puo ivi

Articulation du genou :

Puo muò

Articulation de la mâchoire inférieure sur la supérieure :

Taa kouvae àò

Articulation d'un membre :

Hatika (fatina)

Tendon, ligament :

Uaua, Ahoaho

OS DU BRAS ET DE LA MAIN :

IVI O TE PUHĀ ÌMA ME TE ÌIMA

Cubitus :

Ivi nui ìima

Humérus :

Ivi puhā ìima

Phalange des doigts :

Ivi mamana ìma

Radius :

Ivi pii ìima

BLOC-NOTES :

OS DE LA CAGE THORACIQUE :

Côte :

OS DE LA TÊTE :

Os du palais :

Mâchoire :

Mâchoire inférieure :

Mâchoire supérieure :

OS DU DOS :

Coccyx :

Colonne vertébrale :

Jointure entre les vertèbres :

Omoplate :

Os du bassin :

Vertèbre :

JAMBE, PIED :

Fémur :

Phalange des orteils :

Tibia :

TE TAU IVI ÒUMA

Vakavaka (vaavaa)

IVI O TE UPOO

Ivi o te maè hakaèo

Òuvae (kouvae)

Òuvae àò

Òuvae ùna

IVI O TE TUA

Ivi keo

Ivi tua

Pohoia

Papa tahii

Ivi papa hope

Pooivitua - Pookakaa

PUHĀ - VAEVAE

Ivi puhā

Ivi mamana vaevae

Ivi nui vaevae

BLOC-NOTES :

SENS :

Goût :

Acide :

Acidulé :

Aigre, amer, salé :

Aqueux :

Cuit :

Cuit (insuffisamment) :

Cru :

Délicieux, sucré :

Doux comme certains fruits que l'on
peut manger vert car non acides :

Fade :

Insipide :

Insipide, aqueux (tubercule) :

Juteux :

Légèrement amer :

Mauvais goût :

Moelleux :

MĀAKIAKI

No te ako

Ita

Pikavakava

Kavakava

Pivaivai

Veà

Kōteetee

Tee

Mōmona, Mānini

Hōveko

Minaònaò

Minaònaò

Minaònaò

Vaivai

Pikavakava - Pitaitai

Àamua

Peehū

BLOC-NOTES :

Moelleux (gâteaux) :	Peehū
Pimenté :	Pihanahana
Saveur agréable :	Akoèka
Saveur des mets, goût d'une nourriture :	Akokai
Savoureux (fruit) :	Mānini
Toxique :	Tekeo
Très épicé :	Pihanahana
Trop sucré, écœurant :	Ihukahuka
ODORAT :	NO TE IHU
Arôme :	Kekaa
Bonnes odeurs (des plats) :	Kekaa o te kai
Émaner :	Mei io...
Encens :	Memau kakaa
Odeur :	Tuhia
- Âcre :	- Pihanahana
- Agréable, parfumée :	- Kakaa - Kekaa
- D'urine :	- Horohoro
- Nauséabond (odeur de marée, de poisson) :	- Piàu - Tuhia
- Offensive, puant :	- Piàu

BLOC-NOTES :

- Piquante :	- Putaputa
- Putride :	- Piàu
- Tenace et mauvaise :	- Piàu mau
Parfum, eau de toilette :	Vai kakaa
Qui n'a pas d'odeur :	Tuhia koè
Qui sent mauvais :	Piàu
Senteur, parfum :	Kakaa - Kekaa
Sentir, humer :	Hoki (honi)
OUÏE :	NO TE PUAÏKA (PUAÏNA)
BRUIT :	TUÏTUÏ
Air (un) :	Takièò (tanièò)
Bourdonnement, bruit confus :	Hihini
Bruissement :	Vakakina
Bruit confus, rumeur :	Hihini - Pooïna
Bruit d'un animal à bout de souffle, halètement :	Kaekae
Bruit d'un objet qui ballote, de bouteilles qui s'entrechoquent :	Pāpakakina - Vāvaaïna
Bruit de casseroles :	Taki (tani) hue paapaa

BLOC-NOTES :

Bruit de chute dans l'eau d'un objet assez considérable :	Pokokina - Pooïna
Bruit de claquement :	Pāpakakina
Bruit de conversation :	Muhumu
Bruit de craquement léger comme celui d'un petit animal sur les feuilles sèches, bruit de la pluie tombant sur les toits de nī'au ou même des tôles :	Vekekina
Bruit de deux coquilles frappées l'une contre l'autre :	Tatā
Bruit d'explosion :	Pakakina
Bruit de froissement :	Hehē
Bruit de l'eau qui murmure :	Muhumu
Bruit de machine à écrire, cliquettement :	Vāvakakina
Bruit de mécanique détraquée, discordant, rauque :	Tararā
Bruit de quelque chose écrasée dans la main (ex. arachide) :	Vakakina
Bruit des vagues qui se brisent au loin sur le récif, sur les côtes :	Pokokina
Bruit de tuyau percé, d'eau qui jaillit :	Vavā
Bruit de vent qui souffle :	Muhumu
Bruit lointain comme tonnerre lointain ou pierre qui tombe dans une vallée :	Rūrukukina
Bruit régulier de la mer sur le rivage :	Vavā
Bruit régulier de la pluie sur le toit :	Vararā

BLOC-NOTES :

Bruit régulier de la rivière, de torrent :	Vavā
Bruit sourd émis par certains chanteurs dans un chœur et destiné à rythmer le chant dans un tārava :	Hāu
Claquement des dents :	Tetē, Tetei
Cliquetis :	Vāvakakina
Crépitements, craquements, claquements répétés :	Pākakina
Crissement (souliers neufs, poulies, ressorts...), grincement (cordage) :	Rūrukukina
Crissement, grincement désagréable à l'oreille :	Vakakina
Détonation (fusil, canon) :	Pāpakakina
Écho :	Vavaò - Vevaò - Koe - Neo
Expiration bruyante d'un plongeur qui revient à la surface, de quelqu'un qui reprend son souffle après un effort :	Haù
Fracas (grand arbre qui tombe) :	Heùu, Feùu
Grincement désagréable à l'oreille, crissement :	Vāvakakina
Grondement (tonnerre, mer) :	Heùu (feùu)
Klaxon, sirène, corne de brume :	Pū
Mélodie :	Takièka (tanièka)
Murmure, chuchotement :	Kōhumuhumu
Murmure d'un vent léger :	Muhumu

BLOC-NOTES :

Ronflement :	Hohokina, Òroòro
Ronronnement (moteur) :	Rurukina
Silence :	Veù koè
Sonnerie (téléphone, carillon) :	Taki niuniu
Tintement, cliquetis :	Vokokina
Tonnerre qui gronde au loin :	Rūrukukina
CRIS D'ANIMAUX :	UĒ ĀNĪMARA
Aboyer :	Hao (fao)
Bêler :	Mee
Beugler, meugler :	Mū
Beugler, hennir, braire, hurler, glapir (chien), couiner (cochon) :	Tataki (tatani)
Cancaner (canard, oie) :	Òāōā
Cauqeter :	Kaka
Chanter (oiseau):	Taki (tani)
Chanter (coq) :	Òo (tani te moa)
Chanter (poule) :	Kakā
Cris de souris :	Kikini
Grésiller (insecte) :	Hihikina

BLOC-NOTES :

Grogner comme le chien, gronder :	Rūrūkina
Grogner (cochon) :	Hōhōkina
Hennir :	Hēhēkina
Miauler :	Miao
Pépiér, gazouiller (oiseau, poussin) :	Kokīoeoe
Pépiér, gazouiller (oiseau) :	Pākirikiri
Piaffer (cheval) :	Ihūkina
Roucouler :	Rūrū
Rugir :	Ùukina
Siffler (serpent) :	Pavī
PERSONNES :	ÈNANA (ÈNATA)
Chanteur :	Ènana hīmene
Chef de chœur (qui dirige, qui règle un chœur) :	Tuhuka hatièka
Compositeur de chants :	Tuhuka kie
Musicien :	Ènana haataki
Orchestre :	Pūpū hatièka
Poète :	Tuhuka tekao hakatutahi
Souffler dans la conque marine, la trompette :	Pū
SON :	TAKI (TANI)

BLOC-NOTES :

Aigu :	Nihinihi
Bref :	Koi
Continu :	Tāmau
Creux :	Pokona - Pokonaka - Takapuha
Doux :	Moû
Faible :	Maeka (maeà)
Fort :	Oko
Grave, bas :	Pāpaku (pāpaù)
Inaudible :	Aòè òkoia
Long :	Òa (koa)
Sec :	Pakakina
Sonore :	Puàha
Strident :	Tiketike - Verevere
Son d'une cloche :	Taki pere
Son d'une clochette :	Taki pere iti
Son de flûte nasale :	Tani o te vivo
Son d'un instrument de musique :	Tani

VERBES APPARTENANT AU CHAMP LEXICAL DE L'OUÏE : PONA HAAHANA NO TE PUAÏKA
 Allez-y, commencez à chanter, à jouer d'un instrument : A ùtu

BLOC-NOTES :

Accorder (instrument) :	Haahei
Assourdissement, être assourdi :	Pūtui te puaika
Chanter :	Himene
Chantonner, fredonner :	Mamaio
Diriger :	Aahi
Diriger un chœur :	Aahi te pūpū himene
Éclater de rire :	Kata paa
Écouter, entendre :	Hakaoko
Entendre indistinctement :	Aòe òno toitoi
Faire du bruit (marcher sur les feuilles, dans l'eau) :	Haatuitui
Faire du bruit comme un tonneau qui contient un peu de liquide ou l'amande de la noix de coco sans eau qui bouge à l'intérieur de la noix quand on l'agite :	Tākorokoro
Faire un bruit confus :	Haapōhiohiho
Faire un bruit confus, du tapage, du tumulte :	Pōhiohiho
Fatigué (être) d'entendre :	Paopa
Frapper avec le creux de la main :	Poko
Frapper avec le plat de la main :	Papaki
Frapper de petits coups :	Pitike
Frapper des mains et des pieds :	Patupatu

BLOC-NOTES :

Frapper pour donner la mesure :	Ûtu haahei
Gargouiller, ronfler, chanter (eau sur le point de bouillir) :	Korōkorō
Gazouiller, crier plusieurs fois :	Tātaaàu
Grincer, crisser :	Tetei
Gronder (tonnerre), tourner (moteur), tomber avec fracas, résonner (voix) :	Rurukukina
Jouer ou chanter une deuxième fois :	Tāua
Murmurer, parler à voix basse :	Mumuhu
Mugir comme les grandes vagues se brisant sur le récif ou sur la côte :	Pāhahē
Résonner, retentir, faire écho :	Haaneo
Rester silencieux :	Veū koè
Ronfler :	Korōkorō - Tani te ihu
Se faire entendre soudain, retentir :	Pā
Siffler :	Vio
Sonner (cloche) :	Tā te pere
Sonner (téléphone) :	Taki te niuniu tekao
Souffler doucement comme la brise :	Vevē
Souffler comme quelqu'un hors d'haleine :	Haaea
Synchroniser :	Haahei

BLOC-NOTES :

Tourner (moteur) :	Hakavii
Voix :	Èo
Aiguë :	Tiketike -Nihinihi
Basse :	Toko (tono)
Discordante, rauque :	Èo tararā
Enrouée :	Mohamoha
Forte, que l'on entend bien :	Puàha
Inaudible, basse :	Èo iti, Èo momo
Perçante :	Èo nihinihi
Soprano :	Èo tiketike
Ténor :	Èo ma ùka (ùna)
Ton de la voix :	Takiàa (tanitina) èo
Voix qui résonne :	Èo feùu (feùu)
AUTRES :	TAU TAKI (TANI) KĒ
Chant rythmé, récitation rythmé qui accompagne une activité :	Tapatapa
Chant :	Himene
Clé (sur une partition) :	Kiri

BLOC-NOTES :

Comptine :	Tekao takièka (teào tanièka)
Note de musique :	Nota
Partition :	Hāmani hīmene nota
Portée :	Ave hīmene nota
Poème :	Tekao hakatu tahi
TOUCHER :	HĀHĀ (FĀFĀ)
Chatouiller :	Haamākeokeo (haamāneoneo)
Chatouillement :	Mākeokeo (māneoneo)
Cuisant, chatouillant :	Mea māneoneo (mākeokeo)
Ressentir une impression de chatouillement :	Mea ìnā mākeokeo (māneoneo)
Fourmillement :	Aviavi
Picotement :	Aviavi
Urticant, qui provoque des démangeaisons :	Mekeo - Meneo - Pūèva
Qui démange constamment :	Mekeo ananu
QUALIFIANT :	HAATIĀTOHU IKOA (INOĀ)
Adhésif, autocollant :	Pipii
Aiguisé, affûté :	Koi
Allégé :	Àkaàka (ànaàna)
Arrondi, ovale :	Âpoipoi (kāpoipoi)

BLOC-NOTES :

Artificiel (non naturel) :	Tivava (tikoe)
Bombé :	Puku (puu)
Brisé en morceaux :	Pohāpohā
Brûlant :	Veàveà
Cabossé :	Mima
Cassé :	Pohā
Chaud :	Veàveà
Coagulé, solidifié, figé :	Heò (feò)
Collant :	Pipii
Collé :	Tāpii
Concave :	Pokonaka
Congelé :	Heò
Convexe :	Kapokapo
Corrosif :	Mea kai
Coudé :	Māhipa
Creux :	Takapuha
Creux, vide, saillant :	Ùaùà
Déboîté, désarticulé, détaché, disloqué, séparé :	Koèkoèò (titihekaa)
Déchiré :	Tuivā (nehae)
Déchiré en plusieurs endroits :	Tūtuivā (nehanehae)

BLOC-NOTES :

Dentelé :	Nihoniho
Dépouillé de sa bourre (coco) :	Kōia (kōtia)
Distendu (cordage, peau...) :	Kako
Droit, rectiligne :	Tū toitoi
Dur :	Heò (feò)
Ébréché, fêlé :	Tumuè (tumuhe)
Écrasé, aplati :	Peihā - Paihā - Pakihā
Effiloché :	Veivei
Élastique :	Kako
Emmêlé :	Kōhiihii (kōfiifii)
Émoussé(e) (lame) :	Tumuè - Tumuke
En bon état :	Meitài
Enflé :	Huhuà
Enfoncé(e) :	Poko
Épais :	Motoù
Épais (liquide, sauce) :	Kukuu
Épais, résistant (comme le jean) :	Heò (feò)
Épineux :	Taataa
Étirable :	Kako
Ferme :	Heò (feò)

BLOC-NOTES :

Fibreux :	Aveave
Filandreux :	Aveave
Fixé (mal) :	Keukeue (nēneue)
Flexible, pliable :	Hevaì - Kevaì
Fourchu :	Makamaka (manamana)
Fragile (objet) :	Pohā vave
Friable :	Èhu vave
Froid :	Kamaìi, Metoè
Glissant :	Peemo
Gluant, glissant :	Pīvaèvaè - Pipii - Vaèvaèā
Glutineux, adhésif, qui colle :	Pīvaèvaè - Pipii - Vaèvaèā
Gondolé, froissé, chiffonné :	Kōmiòmìò (kōminomino)
Granuleux, sableux :	Oneoneā
Graveleux, grumeleux :	Komokomo
Huileux :	Tōhinuhinu
Humide :	Kūtaù - Tokūtokū - Toùtoù
Imbibé :	Tokū - Toù
Incomplet :	Aòè i pao èka
Incrusté :	Kokomo
Inégal, irrégulier :	Kōkekakeka

BLOC-NOTES :

Juteux :	Vaivai
Large :	Hātea (fātea)
Léger :	Àkaàka (ànaàna)
Lisse, sans protubérance, sans aspérité, poli :	Menia
Longitudinal :	Ma he òa
Lourd, pesant :	Toko (tono)
Lubrifié :	Haatōhinuia
Mobile, portable :	Mau koè
Moelleux (pièce de terre non pierreuse) :	Peehū (èpo)
Mou :	Peehū
Mou ramolli, pas assez consistant :	Pēpee hū
Mouillé, trempé :	Paipai - Kūtaù
Mousseux :	Puapua
Naturel :	Māoi
Nivelé, lisse :	Menia
Oblong :	Pāòàòà - Âkoakoa
Ondulé :	Mikomiko - Ìnoìno
Pâteux :	Pipii
Plat, aplati :	Pāàhaàha (pākahakaha)
Pliant, pliable :	Kevaì (nevaì)

BLOC-NOTES :

Percé :	Putā
Peu profond :	Pāpāku
Piquant :	Putaputa
Plastifié :	Haaeaeaia
Plein, rempli :	Pī
Pointu :	Nihinihi - Verevere
Poisieux, collant :	Pipii
Portable, qui peut être soulevé :	Àkaàka (ànaàna)
Pourri :	Piàu - Pē - Eò
Profond :	Hōhonu
Profond (peu) :	Pāpaku (pāpaù)
Propre :	Mā - Taitai
Qui balance :	Maurere - Mauèe
Qui présente des interstices, des brèches :	Pōrera - Pōèà
Qui s'entrechoquent :	Papauèka (pāpakaû)
Qui tombe de soi-même, qui se détache, qui s'arrache facilement :	Koèkoèà
Raboteux (comme la peau d'un requin) :	Kōtaataa
Rainuré :	Vaòvaò (vakovako)
Réchauffé :	Māhanahana

BLOC-NOTES :

Rigide :	Heòheò (feòfeò)
Rond :	Âpoipoi (kāpoìpoi)
Rugeux :	Pūtaataa
Sablonneux, granuleux :	Oneoneā
Sale :	Èpo
Sec :	Moā
Souple :	Kevaì (nevaì)
Spongieux :	Peehū
Taillé (dans le bois, dans la pierre) :	Tāaiā (tekaitia)
Tendre :	Peehū
Tendu :	Kako
Tiède :	A ìnā kamaì
Torsadé, tordu, en tire-bouchon, en vrille :	Kāviivii
Tressé :	Ninoia (fiitia)
Tranchant, aiguisé :	Koi
Vide (dépourvu de son contenu) :	Pao
Vide (qui ne contient rien) :	Kiko koè
Visqueux, poisseux :	Vaèvaè (varevare)
Visqueux, gluant :	Pīvaèvaè (pīvarevare)
Vivant :	Pohuè (pohoè)

BLOC-NOTES :

VUE :	TIÒHIÀ (TIÒHITINA)
Aveugle :	Matapō
Borgne :	Mata pua - Kōiò - Kōriro - Tūiò - Turiro
COULEUR :	KU - Û - VAITINI (AUTUU)
Blanc :	Tavaïè - Tea (maïta)
Blanchâtre :	Tavaïèā
Bleu sombre, violet :	Kōpū meika
Bleu :	Èreère
Clair :	Maeka (maeà)
Foncé :	Oko
Foncé (très) :	Oko nui
Grenat :	Pūkiki keekee
Jaune :	Tokatoka (kuuhua)
Jauni par le temps :	Pokohoho
Marron :	Kaaea
Mauve :	Kōpūmeika (ôpūmeià)
Noir :	Keekee
Noir, foncé (s'applique au teint d'une personne) :	Keekee
Noirâtre :	Pūhaihai (pūfaifai)

BLOC-NOTES :

Orange :	Puatou
Rose :	Vairoti
Rouge vermillon :	Mona
Rouge :	Pūkiki - Kuà
Rougeâtre :	Hano pūkiki - A ìnā veàkiki
Vert :	Òutī (metie)
FORME :	HAKATU
Carré :	Kūea
Cercle :	Viiapū
Circulaire :	Âpoipoi (kāpoipoi)
Cône :	Pūkeokeo
Dôme, voûte :	Tuahanapū - Pokonaha
Hexagone :	Kōkeoono
Losange :	Taimani
Ovale, éllipsoïdale :	Kāòàòà - Âkoakoa
Parallélogramme :	Kōkeohā tūua
Pentagone :	Kōkeoïma
Quadrilatère :	Kōkeohā
Rectangle, rectangulaire :	Kuea moeà

BLOC-NOTES :

Rond, arrondi, circulaire :
Spirale :
Trapèze :
Tortillon :
Triangle, triangulaire :

Âpoi poi (kāpoi poi)
Takaviivii
Kōkeohā pāhaka
Takahihi
Kōkoetoù

MATIÈRE :

MĒMAU - MŌMAU

Acier :

Puhipuhi (paapaa)

Albâtre :

Keā tea

Aluminium :

Puhipuhi tea àkaàka (paapaa maīta ànaàna)

Argent :

Moni tea (maīta)

Bambou :

Kohe

Bitume :

Korotā

Bois :

Ākau

Bronze :

Veō - Piura nenie

Caoutchouc :

Uaua

Carteline :

Tapa hāmani àhiàhi (kahikahi)

Carton :

Tapa hāmani motoù

Céramique :

Haīna èpo kaaea

Ciment :

Himā

BLOC-NOTES :

Cire :	Èpau mānini tikauè
Coton :	Ùruùru
Cristal :	Karahi àhiàhi (kahikahi)
Cuir :	Kii
Cuivre :	Veo hūoi
Diamant :	Taiamani
Étain :	Kiva
Fer :	Puhipuhi (paapaa)
Gomme, résine, sève :	Èpau
Goudron :	Tā - Korotā
Laine :	Huu mutō (muto)
Liège :	Âkau àkaàka (ànaàna)
Marbre :	Keâ patapata
Mastic :	Èpau peni
Métal :	Puhipuhi (paapaa)
Nacre :	Uhi
Nylon :	Aho uaua
Or :	Moni kiki
Os :	Ivi

BLOC-NOTES :

Osier, rotin :	Kiekie
Pandanus séché :	Àu haa (faa) moô
Papier :	Hāmani
Papier à bulles :	Hāmani pukupuku (puupuu)
Aluminium :	Hāmani pupuà
Papier cadeau :	Hāmani vahī (fafi) taetae
Papier calque :	Hāmani too ata
Papier de verre :	Hāmani taataa
Papier kraft :	Hāmani vahī (fafi) heòheò (feòfeò)
Papier journal :	Hāmani veà
Papier mâché :	Hāmani mamaia
Pâte à modeler :	Pūiù kānea hakatu
Pierre :	Keâ
Plastique :	Eaea
Plâtre :	Himā paù
Plexiglas :	Karahi eaea
Plomb :	Kiva
Polystyrène :	Eaea àkaàka
PVC :	Kii eaea heò (feò)
Roseau :	Kākaho

BLOC-NOTES :

Résine :	Èpau tāpii
Sable :	One
Satin :	Tapa pēiù (menia)
Soie :	Kirita
Soupe de corail :	One puke
Tissu :	Tapa kahu
Toile cirée :	Tapa èpau
Toile de jean :	Tapa paraka
Toile de jute :	Tapa vaò (vako)
Tôle :	Veò (kapa)
Tulle :	Tapa àhiàhi (kahikahi) putaputa
Velours :	Tapa huuhuu - Verete
Verre :	Karahi
Vinyle :	Eaea (pōreni)
MOTIFS, TRAMES :	HAKATU ATA
À carreaux :	Kuea
À pois :	Patapata
À ramages :	Ataata
Rayé :	Vakovako
Panaché :	Kāvai

BLOC-NOTES :

Tacheté, bigarré, moucheté, marbré :

Combiner les couleurs :

SUPPORTS :

Dessin, image :

Feuille de papier :

Film :

Photographie :

Tableau :

Livre :

Neuf, nouveau, jeune, récent :

Nivelé, lisse :

Oblique :

Oblong :

Ondulé :

Opaque :

Plaqué or :

Peint :

Penché :

Petit :

Patapata

Kāvaì te vaitini (autuu)

TE TAU PAPATOKO

Ata patuà

Paka hāmani

Ata kāviia

Ata òomiia

Ata peniia

Hāmani

Hou

Menia

Pāhaka - Hipa

Pāòàòà - Ākoakoa

Mikomiko (minomino)

Ataata koè

Me he moni kiki

Peniia (penitia)

Pāhaka

Iti - Momo

BLOC-NOTES :

Propre :	Mā - Taitai
Pur, clair, propre, limpide (liquide) :	Mā - Taitai
Qui manque de symétrie :	Kōpapi - Ōpapi - Hei koè
Rouillé :	Tupu
Sale :	Èpo
Soluble :	Tahe
Sombre, obscur :	Pō keekee
Sphère, sphérique :	Viiapū (kāpoi poi)
Statique :	Keue (neue) koè
Symétrique :	Hei
Termité :	Kaiia e te manumanu
Terne :	Pokohoho
Translucide :	Puàha
Transparent :	Ataata
Travers (en) :	Pahiava
Trouble (eau) :	Èpo - Tokatoka (vai)
Verni :	Vanetiia
Vertical :	Tū toitoi
Vieux, ancien :	Tehito (kākiu)
Vitré :	Tamauia me te karahi

BLOC-NOTES :

TAILLE :	HAKATU ÒA
Grand :	Kaùoo - Keî
Haut :	Tiketike
Hauteur :	Tiketike
Large :	Hātea (fātea)
Largeur :	Hātea, hāteaia (fātea, fāteatina)
Long :	Òa (koa)
Longueur :	Òa, òaia (koa, koatina)
Minuscule, tout petit :	Ìkiiki
Moitié :	Hope, vāveka (vāvena)
Taille, volume d'un arbre, d'un homme :	Te keî

SYSTÈME NERVEUX :

CENTRE NERVEUX :	NOTE ÒO
Cerveau, cervelle :	PU TUHAÏA UIÀ
Cervelet :	Òo
Influx nerveux :	Kaiū òo
Moelle épinière :	Auuia
Nerf :	Huoo
	Uaua uià

BLOC-NOTES :

MOUVEMENT :

Avoir le hoquet :

Crampe, contraction :

Éternuer :

Oscillation :

Réflexe :

Volontaire :

HORMONES :

GLANDE :

Glande salivaire :

Glande sudoripare :

Thyroïde :

HORMONE :

Adrénaline :

Insuline :

Progestérone :

Secréter :

Sécrétion :

Sueur :

HAAKEUIÀ (HAANEUETINA)

Neo - Mouièe

Uua peke - mimine

Tihē

Keukeue (neneue)

Pū ana mai

Ua hia te koekoe

KĀKANO HAAHANA

MAMAÌ

Mamaì vaianu

Mamaì hitā

Mamaì hako

KĀKANO HAAHANA

Kākano vahī kivakiva

Kākano kai mānini

Kākano vehine

Haatahe

Haataheia

Hitā (hānia)

BLOC-NOTES :

SOMMEIL :

Baïller :

Endormissement :

Parler dans son sommeil :

Rêve :

Sommeil léger :

Sommeil profond :

HIAMOE

Aikā (aiā)

Tauā hiamoe

Haakōea (paèpaèa hiamoe)

Moemoeā

Hiamoe àkaàka (ànaàna)

Hiamoe hōhōnu

MORPHOLOGIE HUMAINE :

TÊTE :

Barbe :

Bouche :

Cérumen :

Chevelure :

Cheveu :

Cheveux bouclés :

Cheveux crépus :

Cheveux emmêlés :

Cheveux frisés et épais :

TE TINO O TE ÈNATA ME TO ĪA TAU INOA

UPOKO (UPOO)

Kumikumi (ùmiùmi)

Haha (fafa)

Tetui

Òuoho

Òuoho

Òuoho mikomiko

Òuoho pōtiti

Òuoho ìveke (hiiveke)

Òuoho mikomiko me te motoù

BLOC-NOTES :

Cheveux ondulés :	Òuoho ìnoìno
Cil :	Huu mata
Conduit auditif :	Puta puaïka (puaina)
Conque de l'oreille :	Puaïna
Cou :	Kakī
Cuir chevelu :	Kii upoo
Épi de cheveux :	Nini
Fontanelle :	Ùa menava - Kehakehae (nehanehae) ipu òo
Fossette (joue) :	Aòto - Kaavai
Fossette (menton) :	Kaavai kouvae
Front :	Àe
Gorge :	Mokuku (kakī)
Iris (noir) :	Kōkuu mata
Joue :	Pāpāïka (pāpāïna)
Larme :	Vaimata
Lèvre :	Kīkutu (kiinutu)
Lobe de l'oreille :	Kii puaïka
Menton :	Ôuvae (kouvae)
Moustache :	Kumikumi (ûmiûmi)
Narine :	Puta ihu

BLOC-NOTES :

Nez :	Ihu
Nuque :	Kohope - Honoka - Honona
Occiput :	Kōhope - Pakioho - Taupani
Oeil :	Mata
Orbite de l'œil :	Ùa mata
Oreille :	Puaïka (puaïna)
Paupière (l'envers de la) :	Kii mata
Paupière :	Kii mata
Pavillon de l'oreille :	Kouhaha puaïka
Pellicules du cuir chevelu :	Kaka
Pomme d'Adam :	Puku mokuku
Prunelle, pupille de l'œil :	Tiki mata, puku kokuu mata
Raie (dans les cheveux) :	Vehe
Rétine :	Kahukahu
Sourcil :	Huu tuke mata
Tempe :	Taa mata
Typam :	Tuhatahi
BRAS, MAIN :	PUHĀ ÌMA - ÌIMA
Coude :	Tuke ìma

BLOC-NOTES :

Dedans de l'avant-bras :	Hatika ìima
Dos de la main :	Tua ìma
Main :	Ìma
Moignon :	Poo ìma
Paume :	Uma - ao ìma
Poignet :	Puo ìma
Doigt :	Mamaka (mamana) ìma
Annulaire :	Mamaka uhi koro
Auriculaire :	Mamaka iti
Index :	Mamaka tuhi
Majeur :	Mamaka i vaveka
Pouce :	Mamaka nui
Ongle :	Maikuku
CORPS :	NINO, TINO
Aine :	Koihaka (koihana)
Aisselle :	Kaakē
Anus :	Puta keo
Côtes :	Vakavaka (vaavaa)
Bas-ventre (au-dessous du nombril) :	Tia

BLOC-NOTES :

Cou :	Kakī
Creux de l'estomac, épigastre :	Pipi umauma
Dessous des seins :	Ma àò o te kii vaiū
Dos :	Tua
Épaule :	Pauhihi
Fesses :	Keikei - Titohe
Flanc :	Kaokao
Membre :	Memau
Nombril :	Pito
Nuque :	Kohope - Honoka - Honona
Poitrine :	Umauma
Postérieur :	Keo
Raie des fesses :	Vaò keo
Sein :	Vaiū
Sexe :	Kōmaì - Ômaì
Téton :	Mata vaiū
Ventre, abdomen :	Kōpū (ôpū)
JAMBE, PIED :	VAEVAE
Arrière de la cuisse :	Tua puhā

BLOC-NOTES :

Cheville :	Puo vaevae
Cuisse :	Puhā
Doigt de pied (orteil) :	Mamaka vaevae
Genou :	Muò
Mollet :	Hue vaevae
Pied :	Vaevae
Plante du pied :	Tapu vae
Talon :	Tuke vae

PEAU :	TE KII
Chair de poule :	Hihikōtaa
Dépigmentation :	Pokohoho
Pigment :	Kii vaitini
Pigmentation :	Kii vaitiniā
Pore de l'épiderme :	Putaputa kii
Sébum :	Kerehi kii
Sueur :	Hita
Tache de naissance sur la peau :	la
Transpiration :	Taheā hita
Transpirer :	Tahe te hita

BLOC-NOTES :

DESCRIPTION PHYSIQUE :

Chétif :

Décharné :

Élancé, svelte :

Fort, bien bâti, bien musclé :

Jeune :

Maigre :

Mince :

Obèse :

Squelettique :

Vieux :

TE HAKATU O TE TINO ÈNATA

Noki (noi) - Kikino - Nouo (pororō)

Moka

Òa (koa)

Oko - ìi

Hou

Pororō

Pìvakavaka

Taùtaù

Iviiviā

Kooua

BLOC-NOTES :

SANTÉ, MÉDECINE :
TUPUÌA MEITAI - HAIKAÌA (ÀPAUTINA)

BLOC-NOTES :

CONTRACEPTION :

Abstinence :

Pilule :

Préservatif :

Stérile (femme) :

Stérilet :

HYGIÈNE :

Circoncision :

Couche des résidus alimentaires sur les dents mal lavées :

Curer (se) les dents :

Gargariser (se) la bouche :

Hygiène alimentaire :

Hygiène corporelle :

Propreté :

Reste de nourriture entre les dents, sur les mains :

Saleté, malpropreté :

Supercision (pratiquée par les Polynésiens) :

MALADIES, PATHOLOGIES :

HAITIÏA HANAU

Haapaekēia vehine-vahana

Puku haika

Kaka hahao uè

Māhoi

Akati haatopa mamaì

TAÏTAÏA (TAÏTAÏTINA)

Tehe

Paapaa niho

Tikaka (tīkaò)

Pūpū (hooi) i te haha

Haaheïia kai

Taitaì i te nino

Mā

Paapaa kai

Èpo, èpoèpo

Tehe

TAU MATE

BLOC-NOTES :

Abcès interne, infection interne :	Puku taupō
Albinisme :	Mate haapokohoho
Albinos :	Ènana pokohoho
Alcoolémie :	Kātoi namu io he toto
Allergie :	Mate ū
Amnésie :	Kaòia (naòtina) maakau
Amnésique (être) :	Ènana i kaò te maakau
Ampoule, cloque, boursouflure :	Kokoopū
Anémie :	Toto pao
Angine et maux de gorge :	Mamae i te kaki
Angine :	Mate mamae i te kaki
Ankylose, ankylosé :	Tapaùu
Anthrax :	Puku taupō
Aphte :	Haha (fafa) pē
Appendicite :	Koekoe pē
Asthme :	Kaekae aho pao - Hekei - Òohapu
Arquées (jambes) :	Vaevae hana pū
Aveugle :	Mata pō
Avoir mal au cœur, être dérangé :	Kāèpuèpu (pē te ôpū)
Blessure :	Ōtahi - Maki

BLOC-NOTES :

Blessure par balle ou objet pointu :	Putā
Blessé (être) par balle ou objet pointu :	Ua putā
Bossu (être) :	Ua tuapuu
Bourbouille (chez le bébé) :	Tūnina
Brûlure (feu) :	Veà ahi
Brûlure (méduse) :	Ōtahi i te upai
Brûlure (produit chimique) :	Veà i te hāika (āpau)
Cancer :	Mate heke (fee)
Cancer de la peau :	Mate heke io he kii
Cancer des poumons :	Mate heke io he ate puapua
Cancer du sein :	Mate heke io he vaiū
Carie dentaire :	Niho pē
Cécité :	Mata pō
Chute de cheveux :	Heke te ōuoho
Condamné (être) :	Aē meitai hakaūa
Constipation :	Tutae heò
Constipé (être) :	Ua heò te tutae
Contusionné (être) :	Ua ōtahi
Convulsion, spasme :	Kiiti - Patupatu
Coup de soleil :	Veà i te ōumati

BLOC-NOTES :

Coupure :	Motu
Crampe, contraction :	Uaua peke
Défiguré, déformé, estropié, mutilé (être) :	Pē te hakatu
Dégoûté par la nourriture (être) :	Ìkaìka - Kū i te kai (kikīha)
Démangeaison provoquée par l'eau de mer :	Mekeo (meneo)
Démangeaison :	Mekeo
Dengue :	Mate (dengue)
Dent cariée :	Niho puta
Dérangement d'estomac :	Kaèpuèpu
Dérangé (avoir l'estomac) :	Kaèpuèpu
Diabète :	Mimi manini
Diarrhée :	Hī
Douleur :	Mamae
Douloureux :	Mamae oko
Douloureux (peu) :	Mamae maeka
Douloureux (très) :	Mamae oko nui
Dysenterie :	Hī toto
Écœuré, malade (être) :	Ìika (toomanu)
Écorchure, éraflure :	Pohore
Épidémie :	Mevahaia mate

BLOC-NOTES :

Épilepsie :	Hariri - Haii - Meme - Koeà (paèa)
Empoisonné (être) :	Tekeo
Estropié (être) :	Ua kopa
Éruption cutanée :	Pupuhi
Fatigue après un gros effort, un voyage en mer, en voiture, après un massage énergétique :	
Fièvre :	Makuki
Filariose :	Fiva
Fouler (se) le pied :	Feefee
Foulure, entorse :	Tohùi te vaevae
Fourmillements :	Vaevae tohùi
Fracture :	Aviavi
Furoncle :	Hati (fati)
Gale, croûte, teigne :	Uto - Hehē
Gangrène :	Mekeo
Gastro-entérite, salmonellose :	Piàu - Haapē i te tino
Gingivite :	Memae te kopū (mate hi)
Goitre :	Taì niho pē
Goutte :	Puku io he kaki
	Puo hokehoke

BLOC-NOTES :

Grain de beauté, naevus :	Tutae tikauè
Gratte (se) :	Tuvee
Grippe :	Mate hau
Handicap mental :	Paèpaèa
Handicap moteur :	Hapaa
Handicap physique :	Hoihoiā
Handicapé mental :	Paèpaèa
Handicapé moteur :	Hapaa
Handicapé physique :	Hoihoiā
Hémiplégique :	Hapaa kēkētahi
Hémorragie :	Toto tahe
Hépatite :	Ate tekeo
Hépatite virale :	Ate paa
Hyperglycémie :	Mimi me te toto mānini
Hypertension :	Toto ii oko
Hypoglycémie :	Àva koè te mānini
Hypotension :	Toto ii koè
Infection, être infecté :	Hakapē (haapē)
Inflammation des glandes salivaires provoquant une langue fourchue :	Èò maka (mana)

BLOC-NOTES :

Intoxication alimentaire :	Tekeo i te kai
Intoxication par la tortue :	Tekeo i te honu
Intoxication par le poisson (ciguatera) :	Tekeo ika
Intoxiqué :	Tekeo
Kyste :	Puku
Leptospirose :	Mate mimi kīoè
Lumbago :	Tua motu
Main bote :	Ìma kopa
Mal de dent :	Mamae niho
Mal de gorge, avoir mal à la gorge :	Mamae kakī
Mal de mer :	Kāèpuèpu
Maladie congénitale :	Mate puna
Maladie contagieuse :	Mate rere
Maladie de cœur :	Mate houpo
Maladie de peau d'origine mycosique qui provoque des taches blanches :	Nane
Maladie épidémique :	Mate hae
Maladie héréditaire :	Mate tupuna
Maladie incurable :	Mate aê oà
Maladie nécessitant une évacuation sanitaire :	Mate e haaheeia

BLOC-NOTES :

Maladie liée au système nerveux :	Mate òo
Maladie vénérienne :	Mate vaanui
Méningite :	Mate puhi kai òo
Microbe :	Manumanu
Morsure :	Kakahuia
Mucosité dans les narines d'un jeune enfant :	Nanu
Mucosité qui s'écoule d'une plaie infectée, d'un ulcère, d'un abcès :	Piàu
Muet :	Èo koè - Mutu
Muguet des nouveaux-nés, affection des muqueuses de la bouche due à un champignon :	Kea
Mutilé (être) :	Motumotu
Mycose entre les orteils chez les gens qui marchent pieds nus dans la boue :	Māmāiha (māmāifa)
Nain :	Ènana noki
Nanisme :	Hakatu noki
Obésité :	Taùtaù
Otite :	Puaïka piàu
Palpitations, élancements :	Patupatu (o te houpo)
Paralysé, paralytique :	Hapaa

BLOC-NOTES :

Peau sensible qui s'infecte facilement :	Kii mānini
Peler comme une pomme qui a attrapé un coup de soleil :	Meehe - Mekee - Meeè - Meeke te kii.
Petite plaie, petit bobo :	Putuhuhu
Pied bot :	Vae hape - hahao - mapiko - putoo - keka
Piqué (être) par une guêpe :	Titoia e te pātia
Piqûre (cent-pieds, guêpe...) :	Taa pātia
Piqûre (oursin, aiguille) :	Taa vana
Poison, drogue :	Tekeo
Rage :	Tekeo
Rage de dents :	Mamae niho
Rhumatisme :	Takoke
Rhume, toux :	Mate hapu
Rougeole :	Mate pukupuku
Rubéole :	Mate pukupuku
Sec, sans lait (sein) :	Vaiū koè
Sida :	Epa mate nui
Sinusite :	Nanu (mate ihu)
Sourd (être) :	Putuì
Strabisme :	Mata hià - Kevihi
Surdit�e :	Puaika putuì

BLOC-NOTES :

Tartre (sur les dents), reste de nourriture (dans les dents) :	Papaka niho
Tétanos :	Mate kiiti - Pakaka
Tousser :	Hapu
Toux, rhume :	Hapu (fenei)
Taxoplasmosse :	Toto tekeo
Tuberculose :	Mate pokoko
Tumeur :	Heke
Ulcère :	Maki
Ulcère à l'estomac :	Maki io he putuna
Urticant :	Mekeo (meneo)
Varicelle :	Karokaro
Les boutons de varicelle sont sortis :	Ua pupuhi te tau pukupuku karokaro
Venin :	Kae tekeo
Vertige, étourdissement :	Takanini
Virus :	Manumanu pē
Zona :	Māriri ôpūpū

MÉDICAMENTS :

Ampoule :
 Tube (médicament) :

TE TAU HĀIKA

Pūkohe hāika
 Pūkohe

BLOC-NOTES :

Antibiotique :	Kukumi manumanu
Cachet, pillule, comprimé :	Puku hāika (âpau)
Calmant :	Hāika haamoû mamae
Médicament, remède :	Hāika (âpau)
Médicament homéopathique :	Hāika vai
Médicament traditionnel :	Hāika ènana
Pomade :	Hāika paù
Sirop (pour la nuit) :	Hāika hapu
Suppositoire :	Hāika tuku ma he keo
Somnifère :	Hāika haahiamoe

SOINS MÉDICAUX :

Acupuncture :	Veòveò nina
Amputation :	Kōkotiia
Amputer (un bras, une jambe...) :	Kokoti te vaevae
Analyse :	Kātoo - Hakatoo
Anesthésie :	Haahiamoe
Anesthésier :	Haahiamoeia
Avaler (un médicament que l'on prend avec de l'eau) :	Hooniko te hāika me te vai
Bain de vapeur :	Pūveà

HĀIKAÏA MATE

BLOC-NOTES :

Biopsie :	Kokoti no te kātōo i te mate
Caractère (psychologie) :	Hakatu o te ènana
Cardiologie :	Hāikaia houpō
Chimiothérapie :	Hāika viiapuna
Chirurgie :	Kokotiā
Cicatrice :	Maki oà
Cicatrice de brûlure :	Maki veà ahi
Clonage :	Te hana àkatutahi
Clone :	Te àkatutahiā
Désinfecter :	Haakoè i te piāu
Dialyse péritonéale :	Haamā i te toto
Don d'organe :	Tukuia momau
Don du sang :	Tukuia toto
Drogue :	Momau tekeo
Échographie :	Ataneo uiā
Feuille d'analyse de résultat de santé :	Hāmani kātōo mate
Frottis :	Tuvee toè
Frottis vaginal :	Tuvee toè
Greffe de la peau :	Koveve kii
Greffe d'organe :	Koveve momau o te nino

BLOC-NOTES :

Gynécologie :	Kātooia nino vehine
Homéopathie :	Hāikaia me te hāika vai
Hôpital :	Haè mate
Instiller des gouttes de médicament dans l'œil :	Topataia te hāika io he mata
Kinésithérapie :	Kātooia nino hatihati
Liquide que l'on boit pour faire passer un cachet :	Vai
Malade (personne) :	Ènata hemo mate
Masser quelqu'un :	E tō - E hō - i te ènana
Médecine :	Te hāikaia
Médecine traditionnelle :	Hāika ènana
Opération chirurgicale :	Kokotiia
Ordonnance du médecin :	Hāmani haatoitoi hāika
Organe artificiel :	Momau tivava
Pharmacie (officine) :	Haè hāika
Pharmacie (meuble) :	Puho hāika
Pharmacopée :	Te tau hāika
Prendre un bain de vapeur :	Pūveà
Procréation assistée :	Tokoia no te haatupu i te tama
Radiologie :	Kātoo me te ata karahi
Réanimation :	Haapohuèia

BLOC-NOTES :

Rééducation :
Reprendre connaissance après une syncope :
Soigner :
Soin :
Soin dentaire :
Tamponner (avec du coton hydrophile) :
Traitement (prescrit par le médecin) :
Transfusion sanguine :
Vaccin :
Vaccination :

Haahanahakaùà i te mero
Vaa me io he takanini
A hāika
Te hāikaia
Hāikaia niho
Paùpaù - Òmiòmi (me te ùruùru hāoè)
Haaheeia i te hāika
Takiia toto
Veò pāpua
Veòia pāpua

PERSONNEL DE SANTÉ :

Acupuncteur :
Aide-soignant(e) :
Ambulancier :
Anesthésiste :
Cardiologue :
Chirurgien :
Dermatologue :

POÌ HANA NO TE POHOÈIA TAÌTAÌ O TE NINO

Tātihi veò rira
Toko ènana hāika
Pereò ènana hopi
Tātihi haahiamoe
Tātihi houpo
Tātihi kokoti
Tātihi no te kii

BLOC-NOTES :

Dentiste :	Tātihi no te niho
Docteur ORL :	Tātihi no te puaika
Gynécologue :	Tātihi no te nino vehine
Homéopathe :	Tātihi no te hāika
Infirmier, infirmière :	Ènana hāika
Kinésithérapeute :	Tātihi no te hō
Masseur :	Ènana hō
Médecin :	Tātihi
Médecin urgentiste :	Tātihi no te mate tihe pū ana mai
Néphrologue :	Tātihi no te kivakiva
Neurologue :	Tātihi no te òo
Ophtalmologue, oculiste :	Tātihi no te mata
Pédiatre :	Tātihi no te tōiki
Pharmacien :	Tātihi no te hāika
Psychiatre :	Tātihi no te mate tuàave
Psychologue :	Tātihi no te mate kohii upoko
Radiologue :	Tātihi ata karahi
Sage-femme, accoucheur :	Vehine haahanau, ahana haahanau
Secouriste :	Ènana haapohuè kohii
Vétérinaire :	Tātihi ânimara

BLOC-NOTES :

QUELQUES STRUCTURES DE SANTÉ :

Centre d'alcoolologie et de toxicomanie :
Centre médicale scolaire :
Centre de transfusion sanguine :
Dispensaire :
Hôpital :
Hôpital psychiatrique :
Médecine du travail :
Services des urgences :

MATÉRIEL MÉDICAL :

Ambulance :
Appareil dentaire :
Dentier :
Compresse stérile :
Coton hydrophile :
Couche, lange :
Couche jetable :

TĪTAHI TAU PŪ NO TE POHUÈIA TAĪTAÌ O TE NINO

Pū hāikaia pōi inu me te pōi puhī maimai tekeo
Pū no te pōhuè taītaì o te tōiki
Pū no te takīa toto
Haè hāikaia mate
Haè mate
Pū hāikaia mate tuàave
Tātihi o te pōi hana
Pū hāikaia mate tihe pū

HAĪNA NO TE HĀIKAIA

Pereòo haì pōi hopī
Puhīpuhī haatoitoi niho
Niho tivava
Tapa taītaì nui
Ūruūru omo vai
Pāhii
Pāhii e titii

BLOC-NOTES :

Désinfectant (produit) :	Hāika kukumi manumanu
Fauteuil roulant :	Nohoka pahu
Gant :	Ìmaïma
Loupe :	Karahi haakaùoo
Microscope :	Karahi haakaùoo oko
Radiographie :	Ata karahi
Rein artificiel :	Kivakiva tivava
Scanner :	Tuàka ata
Seringue :	Nina veò
Sérum :	Vai hāika (àpau)
Serviette hygiénique :	Hami vehine
Sparadrap :	Tapa tapii
Thermomètre :	Kātoi kena
Thermomètre médical :	Kātoi fiva
Trousse de secours :	Pūhoo hāoka hāika

BLOC-NOTES :

Réf. PI-20018

ISBN : 978-2-37317-045-0

Dépôt légal - 2020

E te tau tōiki...

Lexique pour les Sciences de la Vie et de la Terre

Mou pona tekao no te kite nui o te pouhè atii to te èpo henua

Ce livret est un outil essentiellement destiné aux enseignants de l'archipel des Marquises pour les aider dans la préparation et la conduite de classe en marquisien.

Ce nouveau volume de la collection intitulée **E te tau tōiki...** propose du **lexique relatif aux Sciences de la Vie et de la Terre**. Les numéros suivants proposeront aux enseignants du lexique spécifique à l'enseignement d'autres champs disciplinaires.

Niveau : tous les cycles du primaire et du collège

D'après l'ouvrage de base en tahitien : **E te mau tamari'i**

Conception : Maryel Perez, conseillère pédagogique

Coordination de traduction :

Edgar Tetahiotupa

Et le concours de l'Académie marquisienne